



Verband schweiz. Gemüseproduzenten
Union maraîchère suisse
Unione svizzera produttori di verdura

Exigences maraîchères PER

Assolement

Les directives spécifiques fixent les durées d'occupation maximales et les temps de pause entre certaines cultures en plein champ):

1. Les directives fixent le nombre maximal des cultures principales pour une durée de sept ans.
Note: les mêmes cultures principales peuvent être ainsi menées deux fois successivement; les pauses sont ensuite regroupées.
2. Une seule culture principale de la même famille est autorisée par année.
3. Les cultures principales sont celles dont la durée dépasse 14 semaines.
4. Les cultures de courte durée, soit de 14 semaines ou moins, ne comptent pour l'assolement selon les PER que si deux ou davantage de ces cultures de la même famille sont menées pendant la même année. La combinaison des mêmes espèces compte comme culture principale de l'espèce et la combinaison des diverses espèces compte comme culture principale de la même famille.
5. Les cultures principales de la même famille sont toutes prises en compte par le nombre maximum de cultures de la période de sept ans. Les grandes cultures mentionnées dans le tableau comptent également ensemble pour la durée d'occupation maximale de la même famille. En outre, les durées d'occupation maximales doivent être respectées pour les diverses espèces.
6. Si après une culture principale la même culture est entreprise l'année suivante sur la même parcelle, il faudra alors respecter une pause de deux ans au moins avant une culture principale de la même famille.
Les dispositions sur les pauses minimales après une culture principale sont également valables pour la reconduction d'une culture principale de la même famille.
7. Lors du contrôle, le rapport de rotation doit être présenté pour les sept dernières années (système de planification continue).
Ceux qui débutent en cultures maraîchères doivent présenter le rapport d'assolement de la mise en culture et des deux années précédentes.
Dans le cas d'un fermage de courte durée ou d'un échange de surface, l'exploitant qui met à disposition la parcelle ainsi que celui qui en bénéficie doivent déclarer l'assolement sur leurs rapports.

Fruchtfolgetabelle

Tableau des rotations

Familie, famille	Max. Belegungen mit Hauptkulturen in 7 Jahren
Arten, espèces	Nombre max. de culture principales par période de 7 ans
Asteraceae, Compositae (Korbblütler / composées)	3
▼ Sonnenblumen / <i>tournesol</i> (<i>Helianthus annuus</i>)	
Kopfsalat / <i>laitue pommée</i> (<i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>capitata</i> L.)	3
Eisberg / <i>iceberg</i> (<i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>capitata</i> L.)	3
Lattich, Römischer Salat / <i>laitue romaine</i> (<i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>longifolia</i> Lam.)	3
Lollo / <i>lollo</i> (<i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>crispa</i> L.)	3
Eichblatt / <i>feuille de chêne</i> (<i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>crispa</i> L.)	3
Spargelsalat / <i>laitue asperge</i> (<i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>angustana</i> kort. ex L. H. Bailey)	3
Chicoree / <i>chicorée endive</i> (<i>Cichorium intybus</i> L. var. <i>foliosum</i> Hegi)	2
Radicchio / <i>chicorée rouge</i> (<i>Cichorium intybus</i> L. var. <i>foliosum</i> Hegi)	3 ⁽¹⁾
Endivie / <i>chicorée scarole</i> (<i>Cichorium endivia</i> L.)	2
Zuckerhut, Fleischkraut / <i>chicorée pain de sucre</i> (<i>Cichorium intybus</i> L. var. <i>foliosum</i> Hegi)	2
Schwarzwurzel / <i>scorsonère</i> (<i>Scorzonera hispanica</i> L.)	2
Artischocke / <i>artichaut</i> (<i>Cynara scolymus</i> L.)	3
Kardy / <i>cardon</i> (<i>Cynara cardunculus</i> L.)	3
Chenopodiaceae (Gänsefußgewächse / chénopodiacées)	3
▼ Zuckerrüben / <i>betterave sucrière</i> (<i>Beta vulgaris</i> subsp. <i>vulgaris</i> var. <i>altissima</i>)	
Spinat / <i>épinard</i> (<i>Spinacia oleracea</i> L.)	3 ^{(1) (2)}
Mangold / <i>Côtes bette</i>	2
Blattmangold, Schnittmangold / <i>bette à tondre</i> (<i>Beta vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>cicla</i>)	
Stielmangold / <i>bette carde</i> (<i>Beta vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>flavescens</i> DC.)	
Randen, Rote Bete / <i>betterave à salade</i> (<i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>vulgaris</i>)	2
Cruciferae, Brassicaceae (Kreuzblütler / crucifères)	3
▼ Raps / <i>colza</i> (<i>Brassica napus</i>)	
▼ Senf / <i>moutarde</i> (<i>Sinapis alba</i>)	
Kopfkohl / <i>chou pommé</i> (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> Alef.)	3
Weißkohl / <i>chou blanc</i> (<i>B. oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef. var. <i>capitata</i> L. f. <i>alba</i>)	3
Rotkohl / <i>chou rouge</i> (<i>B. oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef. var. <i>capitata</i> L. f. <i>rubra</i>)	3
Wirsingkohl / <i>chou de Milan</i> (<i>B. oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef. var. <i>sabauda</i> L.)	3
Blumenkohl / <i>chou-fleur</i> (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>botrytis</i> L.)	3 ⁽¹⁾
Broccoli / <i>brocoli</i> (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>italica</i> Plenck)	3
Rosenkohl / <i>chou de Bruxelles</i> (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>oleracea</i> var. <i>gemmifera</i> DC.)	2
Kohlrabi / <i>colrave</i> (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>caulorapa</i> (DC.) Alef. var. <i>gongylodes</i> L.)	3
Grünkohl / <i>chou frisé non pommé</i> (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>acephala</i> (DC.) Alef. var. <i>sabellica</i> L.)	2 ⁽¹⁾
Chinakohl / <i>chou de Chine</i> (<i>Brassica rapa</i> L. ssp. <i>Pekinensis</i> (Lour.) Hanelt)	3 ⁽³⁾
Pak Choi / <i>pak choi</i> (<i>Brassica rapa</i> L. ssp. <i>Chinensis</i> (L.) Hanelt)	3
Speiserübe / <i>rave-rutabaga</i> (<i>Brassica rapa</i> L. ssp. <i>Rapa</i>)	2
Mairübe (Weiße Mairübe, Navette) / <i>navet de printemps</i>	2
Herbstrübe (Wasserrübe, Stoppelrübe) / <i>rave d'automne</i>	2
Teltower Rübchen (Kleine Speiserübe) / <i>navet de Teltow</i>	2
Stielmus (Rübstiel, Namenia) / <i>navet à tondre</i>	2
Bodenkohlrabi, Kohlrübe / <i>chou-rave</i> (<i>Brassica napus</i> L. ssp. <i>Rapifera</i> Metzg.)	2
Meerrettich / <i>raifort</i> (<i>Armoracia rusticana</i> Ph. Gärt., B. Mey. Et Scherb.)	2
Rettich / <i>radis blanc</i> (<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>Niger</i> (Mill.) S. Kerner)	3
Radies / <i>radis</i> (<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>sativus</i>)	3
Cucurbitaceae (Kürbisgewächse / curcurbitacées)	2
Gurke / <i>concombre, cornichon</i> (<i>Cucumis sativus</i> L.)	2
Zuckermelone / <i>melon</i> (<i>Cucumis melo</i> L.)	2
Zucchetti / <i>courgette</i> (<i>Cucurbita pepo</i> L. on var. <i>Giromontiina</i> Greb.)	2
Patisson / <i>pâtisson</i> (<i>Cucurbita pepo</i> L. on var. <i>Patissonina</i> Greb.)	2
Kürbis, diverse / <i>courges diverses</i> (<i>Cucurbita varia</i>)	2

(1) Überwinternde Kultur gilt nicht als Hauptkultur / *culture hivernante n'est pas considérée comme culture principale*(2) maximal 2-mal Spinat auf derselben Fläche / *au maximum deux fois des épinards sur la même surface*(3) Einbezug von landwirtschaftlichen Fruchtfolgefächern bevorzugt / *à cultiver si possible sur les surfaces agricoles*

▼ Diese Ackerbaukulturen sind in der Fruchtfolge der entsprechenden Familie zu berücksichtigen /

Les grandes cultures de ces familles doivent être prises en compte dans la rotation.

Fruchtfolgetabelle / Tableau des rotations

Familie, famille	Max. Belegungen mit Hauptkulturen in 7 Jahren
Arten, espèces	Nombre max. de culture principales par période de 7 ans
Gramineae, Poaceae (Süßgräser / graminées)	3
▼ Mais / <i>mais</i> (<i>Zea mays</i> subsp. <i>Mays</i>)	
Zuckermais / <i>maïs sucré</i> (<i>Zea mays</i> L. convar. <i>saccharata</i> Koern.)	3
Leguminosae, Fabaceae (Hülsenfrüchtler / légumineuses)	3
▼ Sojabohnen / <i>Soja</i> (<i>Glycine max</i>)	
▼ Eiweisserbsen / <i>Pois protéagineuses</i> (<i>Pisum sativum</i> L. con. Var. <i>speciosum</i>)	
▼ Ackerbohnen / <i>Fève</i> (<i>Vicia faba</i>)	
Gemüseerbse / <i>petit pois</i> (<i>Pisum sativum</i> L. ssp. <i>sativum</i>)	2 ⁽⁴⁾
Pal- oder Schalerbse / <i>pois rond</i> (<i>P. sativum</i> L. ssp. <i>sativum</i> convar. <i>sativum</i>)	2
Markerbse / <i>pois ridé</i> (<i>P. sativum</i> L. ssp. <i>sativum</i> convar. <i>medullare</i> Alef. emend. C. O. Lehm.)	2
Zuckererbse / <i>pois mangetout</i> (<i>P. sativum</i> L. ssp. <i>sativum</i> convar. <i>axiphium</i> Alef. emend. C. O. Lehm.)	2
Kichererbse / <i>pois chiche</i> (<i>Cicer arietinum</i> L.)	3
Gartenbohne / <i>haricot commun</i> (<i>Phaseolus vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i>)	3
Buschbohne / <i>haricot nain</i> (<i>P. vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>nanus</i> (L.) Aschers.)	3
Stangenbohne / <i>haricot à rame</i> (<i>P. vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i>)	3
Puffbohne / <i>fève</i> (<i>Vicia faba</i> L.)	3
Liliaceae (Liliengewächse / liliacées)	3
Speise- & Winterzwiebel / <i>oignon</i> (<i>Allium cepa</i> L. var. <i>cepa</i>) – Steckzwiebeln / <i>oignon à repiquer</i>	2
Schalotte / <i>échalote</i> (<i>Allium cepa</i> L. var. <i>ascalonicum</i> Backer)	2
Knoblauch / <i>ail</i> (<i>Allium sativum</i> L.)	2
Schnittknoblauch / <i>ail à tondre</i> (<i>Allium tuberosum</i> Rottl. ex Spreng.)	2
Schnittlauch / <i>ciboulette</i> (<i>Allium schoenoprasum</i> L.)	-
Lauch/Porree / <i>poireau</i> (<i>Allium porrum</i> L. var. <i>porrum</i>)	3
Spargel / <i>asperges</i> (<i>Asparagus officinalis</i> L.)	-
Polygonaceae (Knöterichgewächse / polygonacées)	
Rhabarber / <i>rhubarbe</i> (<i>Rheum rhubarberum</i> L.)	-
Portulacaceae (Portulakgewächse / portulacacées)	
Sommerportulak / <i>pourpier d'été</i> (<i>Portulaca oleracea</i> L. ssp. <i>sativa</i> (Haw.) Celak.)	3
Winterportulak / <i>pourpier d'hiver</i> (<i>Montia perfoliata</i> (Donn ex Willd.) Howell)	3
Solanaceae (Nachtschattengewächse / solanacées)	3
Tomate / <i>tomate</i> (<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill. nom. cons.)	2
Paprika / <i>poivron et piment</i> (<i>Capsicum annum</i> L.)	3
Aubergine, Eierfrucht / <i>aubergine</i> (<i>Solanum melongena</i> L.)	3
Pepino / <i>pépino</i> (<i>Solanum muricatum</i> L'Hérit. ex Alt.)	3
Umbelliferae (Apiaceae) (Doldenblütler / ombellifères)	3
Karotte, Möhre / <i>carotte</i> (<i>Daucus carota</i> L. ssp. <i>sativus</i> (Hoffm.) Schübl. et G. Martens)	3
Sellerie / <i>céleri</i> (<i>Apium graveolens</i> L.)	3
Knollensellerie / <i>céleri-pomme</i> (<i>A. graveolens</i> L. var. <i>rapaceum</i> (Mill.) Gaud.)	3
Bleichsellerie / <i>céleri-branche</i> (<i>A. graveolens</i> L. var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.)	3
Schnittsellerie / <i>céleri à tondre</i> (<i>A. graveolens</i> L. var. <i>secalinum</i> Alef.)	3
Gemüsefenchel / <i>fenouil de Florence</i> (<i>Foeniculum vulgare</i> Mill. var. <i>azoricum</i> (Mill.) Thell.)	3
Gewürzfenchel / <i>fenouil doux</i> (<i>Foeniculum vulgare</i> Mill. ssp. <i>vulgare</i> var. <i>dulce</i> (Mill.) Batt. et Trab.)	
Pastinake / <i>panais</i> (<i>Pastinaca sativa</i> L.)	2
Blattpetersilie / <i>persil</i> (<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nym. ex A. W. Hill convar. <i>crispum</i>)	3
Wurzelpetersilie / <i>persil racine</i> (<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nym. ex A. W. Hill convar. <i>radicosum</i> (Alef.) Danert)	3
Gartendill / <i>aneth</i> (<i>Anethum graveolens</i> L. var. <i>hortorum</i> Alef.)	2
Liebstöckel / <i>livèche</i> (<i>Levisticum officinale</i> W. D. J. Koch)	2
Gartenkerbel / <i>cerfeuil</i> (<i>Anthriscus cerefolium</i> (L.) Hoffm. ssp. <i>cerefolium</i>)	2
Valerianaceae (Baldriangewächse / valerianacées)	4
Nüssli / <i>mâche, rampon</i> (<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.) - gesät und gepflanzt / <i>semé et planté</i>	4 ⁽¹⁾

(1) Überwinternde Kultur gilt nicht als Hauptkultur / *culture hivernante n'est pas considérée comme culture principale*

(4) Gemüseerbse: Für den Industrieanbau spezielle Regelungen beachten / *Petit pois : tenir compte des réglementations spéciales pour la production à l'industrie de transformation.*

▼ Diese Ackerbaukulturen sind in der Fruchtfolge der entsprechenden Familie zu berücksichtigen / *Les grandes cultures de ces familles doivent être prises en compte dans la rotation.*